



MUSICES APTATIO

LIBER
ANNUARIUS
1981
JAHRBUCH

Das wissenschaftliche Kuratorium des Instituts besteht aus dem Präsidium und der musikethnologischen Kommission der Consociatio Internationalis Musicae Sacrae (CIMS) in Rom (Satzung des Instituts § 8).

Praesidium: Mons. Prof. Dr. Johannes Overath - Köln
Mons. Mario Vieri - Rom
P. Prof. Dr. Karol Mrowiec CM - Lublin

Musikethnologische Kommission:

Prof. Dr. Josef Kuckertz - Berlin, Vorsitzender
Mons. Enrico Pitzki - Rom
P. Walter Albuquerque SJ - Mangalore
P. Dr. Stefan Mbunga - Dar-es-Salaam
Prof. Dr. Andrew McCredie - Adelaide
Abbé Robert Ouedraogo - Ouagadougou
Prof. Dr. Klaus P. Wachsman - Tisbury

Mitarbeiter des Instituts:

Dr. Robert A. Skeris - Milwaukee
Dr. Antonio A. Bispo - São Paulo

Herausgeber des Jahrbuchs: Johannes Overath, Burgmauer 1
D - 5000 Köln 1

Um Überweisung der Herstellungs- und Versandkosten wird gebeten auf das Konto der CIMS Nr. 1677 2220 der Stadtparkasse Köln (Dom) BLZ 370 501 98. Bei ausserhalb der Bundesrepublik Deutschland ausgeführten Zahlungen möge man sich des *Postgiro-International* bedienen, und zwar auf das *Postscheckkonto der Stadtparkasse Köln*: PschA Köln Nr. 153000-508 für das CIMS-Konto Nr. 1677 2220.

Pour les paiements faits en dehors de la République Fédérale Allemagne on est prié de se servir du *Postgiro-International*, dirigé à *Postscheckkonto der Stadtparkasse Köln*: PschA Köln Nr. 153000-508 pour le compte de la CIMS Nr. 1677 2220.

Remittance of the printing and carriage costs is requested either via bank draft payable to CIMS a/c 1677 2220, Stadtparkasse Köln (Dom) BLZ 370 501 98 or via international postal money order via PschA Köln No. 153000-508, Stadtparkasse Köln (Dom) for credit to CIMS a/c No. 1677 2220.

Versandstelle/Shipping Centre: CIMS-Versand
D - 5471 Maria Laach über Andernach/Rhein
Haus der Kirchenmusik

Adresse des Instituts: Institut für hymnologische und
musikethnologische Studien e.V.
Haus der Kirchenmusik
D - 5471 Maria Laach über Andernach/Rhein

INSTITUT FÜR HYMNOLOGISCHE UND MUSIKETHNOLOGISCHE STUDIEN
E. V. KÖLN

ARBEITSSTELLE MARIA LAACH

CONSOCIATIONIS INTERNATIONALIS MUSICAE SACRAE (CIMS) ROMAE
PUBLICATIONES

1981

Printed in Italy

Urbaniana University Press

8007

MUSICES APTATIO

Collectanea Musicae Sacrae Brasiliensis

Antonio Alexandre Bispo
et alii

Sekretariat der CIMS, Roma, 28 a, Piazza S. Agostino

INDEX

- 5 Prooemium
- 9 PARS I
- 11 Zur Rezeptionsgeschichte der Kirchenmusik in Brasilien - *Antonio Alexandre Bispo*
- 29 José Maurício Nunes Garcia (1767-1820): Offices for the dead: Requiem Masses - *Cleofe Person de Mattos*
- 43 José Maurício Nunes Garcia: Ein dunkelhäutiger Mozart im Brasilien der Kolonialzeit - *Guilherme Schubert*
- 47 Sobre o sino nas igrejas brasileiras - *Maria do Carmo Vendramini*
- 65 Um depoimento sobre o fim da prática coro-orquestral no interior brasileiro - *Benedicto Moreira*
- 73 Jubiläum von Furio Franceschini (1880-1980): Restaurator der Kirchenmusik in São Paulo - *Léa Vinocur Freitag*
- 79 Furio Franceschini e a Música Sacra - *Manoel Antonio Franceschini, José Luiz Vicente de Azevedo Franceschini*
- 117 Zur brasilianischen Kirchenmusik in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts - *Sueli de Fátima Bispo Steden*
- 127 Zur brasilianischen pastoralen Kirchenmusik - *Delly Cardoso Carrapatoso*
- 133 PARS II
- 135 História e Prática atual do Canto Gregoriano nos Mosteiros da Ordem Beneditina no Brasil - *Dom João Evangelista Enout OSB*

- 143 Soeur Paula Loebenstein (1888-1967) - *Dona Luzia Ribeiro de Oliveira OSB*
- 151 Three decades of work for the cause of Gregorian Chant in Brazil (1946-1977) - *Eleanor Florence Dewey C.R.*
- 167 Canto Gregoriano e Canto Pastoral na Educação Musical e na vida religiosa - *Maria José Clímaco Ferreira FMA*
- 175 La Méthode Ward au Brésil - *Nicole Jeandot*
- 187 PARS III
- 189 Der Tanz zum Heiligen Kreuz: eine Tradition indisch-jesuitischen Ursprungs - *Rossini Tavares de Lima*
- 203 A Dança de São Gonçalo: Um ritual religioso do catolicismo popular de camponeses do Estado de São Paulo - *Carlos Rodrigues Brandão*
- 225 Der Sankt Gonçalo-Tanz in Brasilien: Ein Beitrag zur Tanzethnologie - *Antonio Alexandre Bispo*
- 237 Música nas Folias de Reis «Mineiras» de Goiás - *Yara Moreira*
- 251 Música religiosa folclórica na Folia, Bandeira, Companhia do Divino - *Niomar de Souza Pereira*
- 287 Serie sonore nel modo di mi sulla musica popolare religiosa e folkloristica del Brasile - *José Geraldo de Souza*
- 299 Música e Dança na «Miração» do «Santo Dai-Me» - *Julietta de Andrade*
- 317 Considerações sobre a música sacra nas comunidades católicas de origem japonesa no Brasil - *Sonia Akemi Kishida*
- 327 Resumos
- 333 Zusammenfassungen